

## TEXTOS TRADUCIDOS DE CASTELLANO A FRANCES PARA LA PAGINA WEB. TEMPORADA 2016

### 1-EXCURSIONS EN CATAMARAN A VOILE (Excursión Catamaran a vela)

Vivez une experience sur le catamaran de luxe à voile "OCEAN FLY".  
Profitez et detendez vous pendant les excursions que nous avons  
prévu d'une durée de trois et cinq heures.

### 2-MINI CROISIÈRE CAMBRILS-SALOU (Mini crucero Cambrils-Salou)

Promenade en bateau a duré une heure et arrêt au port de Salou  
et Cambrils. Choisissez l'heure des sorties que nous disposons  
avec le Catamaran DORIMAR.

### 3-EXCURSION MARITIME D'UNE JOURNÉE AMETLLA DE MAR/CALA CALAFAT (Excursion maritima dia completo Ametlla mar/calacalfat)

Profitez d'une excursion en bateau inoubliable tout le long de la côte  
jusqu'au village de l'Ametlla de Mar ou jusqu' a la plage idylique de  
Cala Calafat.

### 4-CROISIÈRE COSTA DORADA (Costa dorada cruise)

Profitez d'une traversé en bateau a duré 3 heure avec bain et animation  
ou à duré cinq heure avec barbecue.



### 5-ENTERREMENT DE VIE DE GARÇON OU DE JEUNE FILLE (Despedidas de solteros)



Organisez votre enterrement de vie de garçon ou de jeune fille a bord de  
nos catamarans. Choisissez une des excursions que nous avons  
programmés ou bien nous pouvons organiser votre enterrement de vie  
en exclusivité.



### 6-FÊTES PRIVÉES (Fiestas privadas)



Une fête, un mariage, un anniversaire.....Quelle que soit la cause de  
celebration, nous vous transformons une journée simple en une journée  
special. Choisissez un de nos catamaran et nous faisons le reste pour  
vous.



### 7-ÉVÈNEMENTS/ENTREPRISES (Eventos/incentivos empresas)



Croisière Costa Daurada vous propose une gamme de produits destinés à des groupes qui veulent organiser des réunions d'affaires, des repas d'affaires, bateau VIP, assister aux régates, tous d'une façon originale. Groupe de 20 à 400 personnes.

### 8-CROISIÈRE DE NUIT / SUNSET. (Crucero nocturno/Sunset)

Vous avez la possibilité de profiter de la mer et d'une spectaculaire beauté d'un coucher de soleil, ou regarder les feux d'artifice de Salou ou de Tarragone.



### 9-CHÈQUE-CADEAU (Bono regalo)



Vous avez besoin d'acheter un cadeau mais vous n'avez aucune idée ? Croisière Costa Daurada vous offre la possibilité de faire vivre une expérience unique sur un de leurs bateaux.

GB.

AAU Eventos.

**Creuers Costa Dorada**

**De:** Creuers Costa Dorada [info@creuerscostadaurada.com]  
**Enviado el:** martes, 15 de marzo de 2016 16:46  
**Para:** 'Lesley Muñoz'  
**Asunto:** RE: Contd: TRANSLATION ENGLISH

Miiliiii graciassssssss

XXXXXXXXXXXX

**De:** Lesley Muñoz [mailto:lesleymunozt@hotmail.com]  
**Enviado el:** martes, 15 de marzo de 2016 15:44  
**Para:** info@creuerscostadaurada.com  
**Asunto:** Contd: TRANSLATION ENGLISH

Hola Ela.  
Te adjunto el resto.

**BONO REGALO**



**GIFT VOUCHER**

Do you need to give somebody a present and have no idea what?  
C.C.D. offer Gift Vouchers, an ideal way for a friend or loved one experience a unique cruise or sail a catamaran along the Mediterranean Ocean.

**MINI CRUCERO IDA**

Mini Cruise (one way)  
Salou - Cambrils  
Cambrils - Salou

### DESPEDIDAS

#### STAG AND HEN PARTIES.

Celebrate your hen/stag party in style, on either a cruise boat or catamaran. Choose from or many programmes we have on offer, or an exclusive event of your choice.

### FIESTAS PRIVADAS

#### PRIVATE CELEBRATIONS

A birthday, wedding, renewal of vows or that special occasion, whatever the reason we can make any day explode into a very special one. Choose any one of our vessels and we will do the rest.

### MOONLIGHT CRUISE

Spend a magical night on the ocean, contemplating the sun go down or looking up at the stars. During the summer various firework displays over the ocean from Salou, Cambrils and Tarragona (ask us for details)

### DAY EXCURSION AMETLLA DE MAR/CALA CALAFAT

Enjoy an unforgettable cruise excursion along the Costa Dorada (the golden Coast) heading south towards the enchanting village of Ametllar de Mar, where you can leisurely spend some time. Then onto an idyllic beach of Cala Calafat , sunbathe and sample the crystal waters of the ocean.

Espero que esto ayuda.

Un saludo

Lesley

Para: 'Lesley Muñoz'  
Asunto: RE: English Translation

Perfecto guapa muy bien , solo me falta una cosa si puedes lo de ida de Salou cambrils

Que rápida eres

Mil gracias beso

---

**De:** Lesley Muñoz [mailto:lesleymunozt@hotmail.com]  
**Enviado el:** lunes, 14 de marzo de 2016 15:35  
**Para:** info@creuerscostadaurada.com  
**Asunto:** English Translation

Hola Ela.

Te adjunto las traducciones que me dejastes ok.

Y si necesitas otras cosas no duda en llamarme. Con este tiempo estoy subiendo a las paredes hahaha

EXCURSION CATAMARAN Y VELA

excursion: catamaran Sailing.

Experience sailing on a luxury catamaran "The Oceanfly" along the sun kissed mediterranean coastline.

Relax and enjoy any of our many programmed excursions on offer.

3 and 5 hours duration.

COSTA DORADA CRUISE

Invigorating and fun filled boat trip with off shore swimming and family entertainment included,

trips are of 3 hour duration or 5 hour duration which include a BBQ.

**EVENTS/COMPANY INCENTIVES** 

C.C.D. offer a varied selection of products to cater exclusively for all needs. Directed at organised groups/incentive outings, Business meetings, company dinners, etc.

Also VIP sailing:- following regatas in the most original way

Groups of 20-400 accepted.